



Juana Moreno



**EMBALLAGE**  
WORLD PACKAGING EXHIBITION  
2008



Véronique Sestrières

*Deja Juana Moreno una exitosa exposición*  
*Asume Véronique Sestrières la dirección de la feria*  
**La consagración del diseño y la innovación**

EMBALLAGE 2008 consolida su posición de evento internacional ineludible para la opinión de todos los profesionales del envase y embalaje

Con la mejor exposición se despidió, en brillante trayectoria, su directora Juana Moreno. En su lugar fue nombrada la profesional Véronique Sestrières quien, en reunión de prensa destacó la labor realizada por su antecesora y su compromiso en continuar y mantener el lineamiento exitoso de EMBALLAGE.

En su última edición celebrada en el pasado mes de noviembre en Paris-Nord Villepinte, el salón EMBALLAGE 2008 contó con 101.730 profesionales. Un año más, el Salón Internacional del Embalaje brindó la oportunidad de descubrir las últimastendencias en materia de equipos y soluciones de embalaje. Del Espacio Tendencias al Congreso Pack.Vision, pasando por los espacios biomateriales y, por primera vez, el desarrollo sostenible, el salón ha trabajado intensamente para presentar el mayor abanico de ofertas y soluciones del sector

**Capítulo II**



**Se desarrolló con el enfoque "Negocio, innovación y perspectiva"**

Esta 38ª edición confirma también la dimensión internacional del salón y eleva a París a la categoría de capital mundial del embalaje y del diseño de packaging con cerca del 36% de visitantes extranjeros y un fuerte aumento de los grupos de compradores (India, Líbano, Lituania, Polonia, Rusia, Turquía, entre otros).

A pesar del actual contexto económico, el salón se celebró en un clima de negocios e intercambios, como demuestra el perfil de los visitantes altamente cualificados. Más del 80% de los visitantes estaba formado por directivos, la mitad de ellos procedentes de la Dirección General, con necesidades reales de inversión en soluciones cada vez más competitivas.

**Tendencias e innovación a la orden del día**

El Espacio Tendencias, encuentro entre la innovación y animación reveladora del





salón, presentó las últimas tendencias y las novedades del mercado a lo largo de una exposición en cinco actos. Porque negocios rima con prospectiva, el Congreso Pack.Vision fue todo un éxito con más de 1.700 participantes, el 40% de ellos internacionales, que asistieron a las conferencias impartidas por expertos de todo el mundo. Por último, los espacios biomateriales y desarrollo sostenible generaron un gran interés, habida cuenta de que el medio ambiente está en el centro de las problemáticas y las innovaciones del mercado.

### **EMBALLAGE 2010, el evento de referencia del sector del embalaje, orientado al futuro**

*“Después de todos estos años en el sector del embalaje, quisiera dar las gracias una vez más a todos los equipos que han hecho posible que este evento alcanzara tanto prestigio. Este salón, auténtica encrucijada del mundo del embalaje, es actualmente una referencia internacional ineludible. Me complace pasarle el relevo al equipo de Véronique Sestrières, que sabrá mantener esta proximidad con el conjunto de colaboradores del salón”,* indica Juana Moreno, Directora EMBALLAGE 2008.

**La clave del hoy, de cara al futuro, reiteramos es “La innovación”**



**Respetar el ambiente, facilita el uso, disminuye los costos de venta, originalidad y seguridad fueron la clave en “Espace Tendances” realizado en paralelo a la expo EMBALLAGE 2008.**

Este espacio dedicado a la innovación reunió en forma de exposición las nove-

dades de los expositores más importantes del momento. Seleccionados por un jurado de periodistas franceses e internacionales, entre estos nuestra directora Emma Fiorentino, se presentaron 40 innovaciones en las 5 áreas definidas así:

- Más Eco-Ciudadano
- Más Rentable
- Más Seguridad
- Más Práctico
- Más Diferente

Los nuevos productos elegidos son el resultado de una preselección de más de **200 novedades mostradas por los expositores**. Como resultado de este jurado previo 69 productos\* fueron seleccionados para ser sometidos a la votación de periodistas franceses y extranjeros (Austria, Alemania, Inglaterra, Argentina, Brasil, Chile, Corea, Dinamarca, España, Francia, Grecia, India, Italia, Marruecos, Países Bajos, Portugal, Rusia, Suecia, Turquía).

### **8 productos seleccionados por categoría que ilustran las grandes tendencias manifestadas en la expo EMBALLAGE 2008**

#### **Ecovio® - BASF**

Ecovio® L BX 8145 es el primer bioplástico de BASF; se trata de un compuesto de Ecoflex®, PLA y aditivos, con un contenido de PLA del 45%. Ecovio® L BX 8145 cumple con todos los requisitos europeos de la norma EN 13432 que describe los métodos para probar la compostabilidad del material polimérico. En la actualidad, muchas aplicaciones son las bolsas de supermercado, las bolsas para compost, las películas para cubrir cultivos, las bolsas para hortalizas, etc... Ventajas de Ecoflex® y

#### **MSK en Emballage 2008**

MSK presentó como novedad en Emballage su nueva generación de instalaciones de embalaje con film estirable Tensiontech F, que permite el embalaje con un solo tubo de film de numerosos formatos de palets. Comparado con los métodos de embalaje tradicionales, el enfundado con film estirable MSK garantiza una presentación publicitaria perfecta del palet. Este modelo puede lograr una cadencia de 1 palet a la hora.

Su consumo de energía es inferior a 0,1 kW por hora cada palet, gracias a sus estándares de construcción dedicados a un uso industrial, lo que resulta un elemento diferenciador de los productos de la empresa. La máquina se combina con un sistema de enrollamiento vertical del film, lo que permite gran estabilidad de la carga y a vez economías de film.

#### **Elementos innovadores**

Esta enfundadora se presentó en la feria Interpack en abril de 2008 y propone mejoras técnicas significativas que permiten hacer más fiable el proceso de apertura de film, para trabajar con filmes siempre más finos o con filmes micro/macro perforados. Ahorra film aumentando la estabilidad del palet por la tensión vertical y permite a los clientes beneficiarse de un proceso innovador de transportadores sin elevación ni rotación del palet en el puesto de enfundado.



Ecovio®: aplicaciones para películas flexibles con excelentes propiedades, plásticos totalmente biodegradables, plásticos biodegradables con alta funcionalidad, producción sencilla de películas, testeados a nivel ecológico y con certificación global.

#### **BOLPHANE® BYO - BOLLORE**

BOLLORE ha desarrollado una nueva película contráctil oxo-biodegradable y está en una posición que le permite enfrentar de manera realista el desafío del manejo de desechos de empaque y envasado, en especial en el caso de la disposición en terrenos de relleno o, incluso, en el de derrames accidentales en el medio ambiente. El BOLPHANE® BYO está formulado para ser totalmente degradable. Al finalizar su vida útil, la película se desintegra por oxidación y se transforma en componentes que son bioasimilados por la tierra y los microorganismos. Además, las propiedades técnicas del BOLPHANE® BYO demuestran una excelente capacidad de mecanizado y ofrecen un desempeño idéntico al de las películas convencionales.



#### **OPTIMUM PACK® - CGL PACK**

Una solución de envasado desarrollada por CGL PACK, un sistema patentado que combina una caja de cartón y una bandeja termoformada, diseñada principalmente para productos alimenticios. La ventaja de este concepto de empaque radica en el hecho de que el espesor de ambos materiales (cartón y plástico) se ha dividido por dos. Es una solución de empaque que no daña el medio ambiente y, por lo tanto, es fácil de reciclar gracias a que sus compo-

nentes son totalmente separables. El soporte se puede fabricar con varias materias primas, como el PP si es necesario que el producto sea apto para microondas.

Este concepto OPTIMUM PACK se diseñó con el fin de reemplazar a los empaques tradicionales presentes en el mercado (una bandeja termoformada muy gruesa que se empaca en cartón).

#### **ECO-NEWPACK® - CLAREO**

Eco-newpack® es una gama de envases secundarios de tres piezas muy sencillas de cartón: ofrece todas las soluciones de la envoltura a los empacadores, con una optimización de sus números de referencias. La base es la misma para los empaques industriales ya que las únicas piezas ajustables son las verticales, o viceversa. Permite tener una nueva referencia con un principio único, con la gran ventaja de reducción de costos para el comprador del empaque ya que puede apilar varias referencias (hasta el 40%). La ergonomía y la presentación en góndola son varias. Eco-Newpack® conserva una estructura mecánica altamente resistente gracias a la estructura de diedro que se utiliza para encastrar las piezas. Además, gracias a la geometría de las piezas y la calidad de cartón, se logra una reducción de desechos para el proveedor de cartón y la misma máquina puede crear diferentes versiones de eco-newpack® así como envases secundarios tradicionales. Otras ventajas incluyen la menor cantidad de desechos y la facilidad para desarmar las cajas para su disposición en las tiendas minoristas.

#### **Bolsas compostables resellables Biopryl® - FLEXICO**



### **Synchropack en Emballage 2008**

Synchropack estuvo presente por segunda vez en Emballage, con sus máquinas envolvedoras electrónicas Flowpack de alta gama. Estas máquinas han sido concebidas para envolver con film termo-sellable o en frío, e incorporan las tecnologías más innovadoras.

Su gama comprende diferentes tipos de máquinas entre ellas las de empaquetar productos individuales, reagrupados, multipacks y en bandejas, con bobina superior o inferior en función del producto a envolver, con o sin dispositivos de alimentación especiales entre otras alternativas. La gran cantidad de versiones y accesorios disponibles permiten personalizar las instalaciones según las necesidades del cliente y del producto.

En concreto, Synchropack ofreció en Emballage las siguientes máquinas:  
**- Envolvedora Flowpack Pack 90RT** de bobina superior, con mordaza rotativa triple para envolver diferentes productos a alta velocidad como barritas de chocolate, galletas, turrónes, etc. El conjunto está compuesto por un sincronismo de alimentación tipo Multicintas, para productos de formas regulares y la envolvedora Pack 90 RT propiamente dicha.  
**- Alimentador de "pilas" PAF.** Esta es una novedad para generar pilas de galletas, pan tostado, "crackers", etc., de manera automática a una envolvedora Flowpack de alta cadencia.

La bolsa compostable Biopryl® está disponible con tres cierres biodegradables que satisfacen todos los requisitos de los clientes: cordón para tirar Cordogrip®, cierre Flexagrip® y deslizador Topmatic®. Gracias a su gama de productos totalmente biodegradables y fáciles de usar, Flexico aborda dos problemas a la vez: protege el medio ambiente por medio del uso de recursos renovables y biodegradables, pero también ofrece a los clientes un envase cómodo, seguro y resellable, como lo exigen las tendencias actuales de consumo fragmentado y en diferentes lugares.

Además, la bolsa Biopryl® se puede imprimir con tintas ecológicas: tintas a base de agua, sin solventes y tintas biodegradables, en cumplimiento de la norma europea EN 13432.

### Rfresh® - LINPAC PACKAGING PONTIVY

Rfresh®, que utilizará un mínimo de 50% de material reciclado postconsumo, cumple con todos los requisitos legislativos de la Unión Europea para el uso en contacto con alimentos. Cada uno de los artículos de la gama Rfresh es capaz de conservar carne, pescados y aves frescos hasta durante 10 días en un sistema de distribución en frío convencional. El envase ha sido testado cuidadosamente para verificar su desempeño y conserva las cualidades tradicionales del PET, como transparencia y estabilidad térmica, ofrece la misma barrera efectiva necesaria para conservar alimentos y protegerlos de los daños de la contaminación. La gama Rfresh es compatible con las máquinas desapiladoras de bandejas automáticas y se puede utilizar tanto

con sellado de tapas manual como automático. Además, está disponible en distintas medidas y se puede hacer en el color deseado.

### BIOSLEEVE® - SLEEVER INTERNATIONAL

Biosleeve® de Sleever International con Ingeo™ es una solución de manga innovadora con propiedades biodegradables comprobadas. La película cumple con la norma ISO 14855-2:2007 sobre biodegradabilidad, que determina, por un lado, la biodegradabilidad aeróbica final de los materiales plásticos en situaciones de compostado controlado (análisis del dióxido de carbono liberado) y, por el otro, las mediciones gravimétricas de dióxido de carbono liberadas durante ensayos de laboratorio. Esta norma tiene en cuenta tanto los criterios de biodegradabilidad como de compostado.

### Calculadora de CO<sub>2</sub> - SUPERFOS

Superfos desarrolló una nueva herramienta profesional que permite el cálculo preciso de la huella de carbono de cada una de sus soluciones de envasado. Calcula el envase actual, sin importar la ubicación (UE), y compara propuestas de diseño y situaciones diferentes. También analiza el impacto de las materias primas, los procesos y la logística. Esta herramienta satisface las exigencias de un comportamiento más sustentable en toda la cadena de abastecimiento y ayuda a sus clientes a tomar decisiones correctas bien sustentadas. El objetivo es lograr menores emisiones de CO<sub>2</sub> por medio de innovaciones ecológicas. La calculadora de CO<sub>2</sub> calcula y visualiza las emisiones de las distintas etapas del ciclo de vida.



### Estucherías Vargas expuso en Emballage 2008

La estuchería riojana presentó sus principales propuestas en París que se centran en la introducción del color en sus estuches y en el uso de madera sostenible.

Estucherías Vargas mostró en la sección de bebidas sus nuevos estuches de madera que proponen el color como un elemento novedoso y la mezcla de la madera con otros materiales como el cuero. Además, presentó también sus estuches ecológicos, que cuentan con el sello PEFC, que garantiza que están elaborados con madera proveniente de bosques sostenibles ecológicamente.



Web: [www.evargas.es](http://www.evargas.es)

## MAS ECO-CIUDADANO

Esta área valora los embalajes ecoconcebidos y reciclables, y especialmente el uso de biomateriales

SOCIEDAD	NOMBRE DEL PRODUCTO
BASF - Francia	→ <b>Ecovio</b> , película plástica compostable a base de recursos renovables
BOLLORE Francia	→ <b>Bolphane Byo</b> , película termoretirable oxidobiodegradable
CGL PACK SERVICE Francia	→ <b>Optimum Pack</b> , embalaje de cartón y plástico eco-concebido para productos alimenticios
CLAREO (co-expositor) Francia	→ <b>Eco-newpack</b> , gama de soluciones para el embalaje de cartón en 3 piezas
FLEXICO Francia	→ <b>Bolsas capaces de cerrarse varias veces biocompostables</b> con 3 diferentes tipos de cerraduras
LINPAC PACKAGING PONTIVY Francia	→ <b>Rfresh</b> , gama de embalajes con PET reciclado para productos alimenticios refrigerados
SLEEVEE INTERNATIONAL Francia	→ <b>Biosleeve</b> , película biodegradable para manguitos
SUPERFOS Francia	→ <b>CO2 Calculadora</b> para empaque, herramienta de cálculo de impresión de carbono de embalajes producidos

## MAS RENTABLE

Esta categoría valoriza una relación calidad-precio y reducción de costos de explotación

COMPAÑÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO (FR)
APS FRANCE Francia	→ <b>Apsolute</b> , impresora industrial de inyección de tinta térmica
CERMEX Francia	→ <b>Combinado de embalaje vertical</b> 4 ejes multifuncionales ultra compactos <b>Sistema SFR</b> , casete único para una flexibilidad total en empaque
ERCA FORMSEAL SA Francia	→ <b>EF 400</b> , termoformadora con barrilete para decorar en el molde
GRUPE FOGEPACK Francia	→ <b>Tabla de recorte Zünd G3</b> multifunciones automatizada para producción de series limitadas
ISHIDA EUROPE Francia	→ <b>Weigh/ Batcher Ishida</b> , solución integrada de dosificación y de presentación para carnes y aves pre-cortadas
MSK EMBALLAGE SARL Francia	→ <b>MSK Tensiontech F</b> , nueva generación de ensobradoras con película extensible
MULTIVAC FRANCE Francia	→ <b>Clean &amp; Clever</b> , nueva generación de termoformadoras de máxima higiene
TNA EUROPE UK	→ <b>Roflo 3</b> , sistema cerebrodirigida y reversible de transporte y de distribución de alimentos para FFS

## MAS SEGURIDAD

Este espacio da valor a la seguridad de los productos, la higiene facilita sobre todo la protección de los usuarios.

COMPAÑÍA	NOMBRE DEL PRODUCTO
CGL PACK SERVICE Francia	→ <b>Cale Rosace MITI</b> para camarones cocidos en el embalaje
CLARANOR Francia	→ <b>Unidad de descontaminación por luz pulsada</b> de copelas plásticas para la leche
FLEXICO Francia	→ <b>Bolsa Topmatic®</b> inviolable con cursor para el acondicionamiento manual
GRUPE VELFOR Francia	→ <b>Blister farmacéutica</b> «no touch»
HOLOGRAM INDUSTRIES Francia	→ <b>Polamark</b> , compuesto óptico de alta seguridad de efecto de polarizado fácilmente identificable
PDG PLASTIQUES Francia	→ <b>Procédé Prelactia®</b> de submoldaje de envases PET, bicapa para leche
PICDI Francia	→ <b>Etiqueta inteligente RFID</b> seguimiento de temperatura
SVS, spol. s. r. o. República Checa	→ <b>Etiqueta adhesiva en Braille</b>

## Sato en Emballage 2008

Sato presentó su nueva impresora de sobremesa C14i. Es una máquina compacta, liviana, de alta resolución de impresión y la única en el mercado con carcasa antibacteriana, que ha sido testada con éxito y evita la reproducción de gérmenes, microbios y bacterias. Por lo que su uso es muy conveniente en los ambientes en que la limpieza y la higiene sean requisitos esenciales, además de su calidad de impresión y facilidad de manejo.

Los profesionales hospitalarios confían en procedimientos automatizados de entrada exacta y verificación de datos y actualizaciones en tiempo real, necesidades perfectamente cubiertas por este modelo de impresora. Las pulseras hospitalarias son el corazón de la solución "Healthcare" de Sato, ya que están ayudando a la seguridad del paciente y al correcto funcionamiento del hospital gracias a que evita la introducción de datos de los pacientes de forma manual. Estas pulseras son el complemento ideal para la nueva CT4i, con una resolución tan alta que puede imprimir la foto del paciente en la pulsera.

Cualquier cliente puede manejar esta impresora por inexperto que sea. Los procesos de cambio de las diferentes partes de la máquina como "platens" o cabezales no precisan el uso de herramientas, y es fácil cambiar la cinta de impresión y las etiquetas. Los interfaces USB, LAN o RS 232C son estándares y cuenta con la opción de complementarlos con las interfaces Paralelo, Wireless o Bluetooth. Es la primera impresora del mercado diseñada para REID. La opción HF REID cubrirá las exigencias del mercado, los requisitos y necesidades para diferentes aplicaciones que hoy día requieren los mercados, tanto los logísticos como los hospitalarios.

## MAS PRACTICO

Los productos que aportan una facilidad de uso o que alivianan la cadena de suplemento son presentados en este espacio.

COMPAÑIA	NOMBRE DEL PRODUCTO
CONDI OUEST <i>Francia</i>	→ <b>Profils/Palette Optiledge</b> polivalente: la alternativa del palet
ES TECHNOLOGY <i>Francia</i>	→ <b>eMark</b> , codificador láser para línea de embalaje
IPN EUROPE BV <i>Países Bajos</i>	→ <b>Clean Valve</b> , tapón chupón pre-ensamblado para embalajes livianos de bebidas
LAMEPLAST <i>Italia</i>	→ <b>Easysnap</b> , monodosis de sistema de apertura original
RKW <i>Francia</i>	→ <b>Easy Use</b> , película de sobre-embalaje desprendible con una simple presión de dedo
SIMCO B.V. <i>Países Bajos</i>	→ <b>ThunderION</b> , barra antiestática para bobinas de película y empaque
SUPERFOS <i>Francia</i>	→ <b>Barquette SuperSeal</b> con tapa y cubierta reposicionable en PP
TIMIS <i>Francia</i>	→ <b>HANDJET 250</b> , pistola de marcado portátil sin cable

## MAS DIFERENTE

Esta categoría resalta las nuevas formas y a los grafismos originales.

COMPAÑIA	NOMBRE DEL PRODUCTO
BOXAL <i>Francia</i>	→ <b>Botella de aluminio para vino</b>
J P AIGUILLE S.A.S <i>Francia</i>	→ <b>Vineaflex</b> , bolsa liviana que se sostiene de pie con mango de tiraje
PDG PLASTIQUES <i>Francia</i>	→ <b>Botella PET para vino</b>
PLASTICUM GROUP	→ <b>MaxiDose Food 55-38/400</b> , tapón estándar con válvula auto-obturante para salsas
PLASTRADE <i>Monaco</i>	→ <b>Screw push</b> , bouchon avec pré-dose de produit à diluer
SICOFOR <i>Francia</i>	→ <b>Twinpack</b> , unidosis para mezcla de 2 productos antes de la utilización
TETRA PAK SERVICE SNC <i>Francia</i>	→ <b>Tetra Top HAAD</b> , botella de cartón para un acondicionamiento original
VIROJANGLOR <i>Francia</i>	→ <b>Viktor&amp;Rolf</b> , caja fuerte para perfumes Flowerbomb y Antidote

## Productos preseleccionados

Espacio Tendencias EMBALLAGE 2008

### Más DIFERENTE

BOPACK Systems	→ Necklabel
BOXAL	→ <b>BOTELLA DE ALUMINIO</b>
FDR EMBALLAGES	→ Clicassiette
J P AIGUILLE S.A.S	→ <b>VINEAFLEX</b>
MGI SA	→ JETvarnish
PDG PLASTIQUES	→ <b>BOTELLA para el VINO - anillo 30H60 BVS</b>
PLASTICUM GROUP	→ <b>MaxiDose Food 55-38/400</b>
PLASTRADE	→ <b>Screw push</b>
SCHWARZE AUTOMATION GMBH	→ TSTIX® transparente
SICOFOR	→ <b>TWINPACK</b>
TETRA PAK SERVICE SNC	→ <b>Tetra Top HAAD</b>
VIROJANGLOR	→ <b>Viktor&amp;Rolf - Coffre-fort Flowerbomb</b>
YPAP OY	→ FlowPap

### Más ECO-CIUDADANO

BASF	→ <b>Ecovio</b>
B&R AUTOMATION	→ ACOPOSmulti
BOLLORE	→ <b>Película retraible Oxobiodegradable BOLPHANE BYO</b>
CGL PACK SERVICE	→ <b>OPTIMUM PACK</b>
CLAREO	→ <b>Eco-newpack</b>
FLEXICO	→ <b>Bolsa que se puede volver a cerrar Biodegradable</b>
GRAINDORGE	→ Decorado cromado a partir de una solución de cromo-tri-valente
LINPAC PACKAGING	→ <b>Rfresh</b>
PONTIVY	
PALETTES GESTION SERVICES GROUPE	→ Palets de madera PEFC
SLEEVE INTERNATIONAL	→ <b>BIOSLEEVE</b>
SMART FLOW EUROPE	→ Concepto de embalaje para la industria de complejidad
SOGESID	→ <b>BLISTER en PLA</b>
SUPERFOS	→ <b>CO<sub>2</sub> Calculadora para empaque</b>

## Robatech en Emballage 2008

Robatech ofreció en Emballage como novedad una pistola para aplicación de adhesivo, modelo Diar serie SX, totalmente aislada y con grandes ventajas. Es la primera pistola para aplicación de cola totalmente aislada en el mundo. Proporciona la mayor claridad y un ahorro de energía eléctrica que alcanza el 60%.

### Aislamiento total

El aislamiento total de la pistola de aplicación protege al operario contra lesiones. A la vez ayuda al ahorro de energía porque la temperatura de la cola se mantiene constante durante largos periodos de tiempo. El aislamiento asegura, además, una viscosidad uniforme durante el proceso.

### Válvula robusta

La mayor novedad de la pistola Diamond es la mejora de los elementos inyectoros y una nueva válvula neumática que Robatech ha desarrollado en colaboración con un proveedor líder, lo que garantiza la máxima precisión en la aplicación del adhesivo. La nueva válvula es robusta y duradera. La nueva pistola de aplicación de adhesivo fue presentada con éxito en la última edición de la feria Interpack al funcionar perfectamente durante más de 50 millones de ciclos de conexión.

### Más PRACTICO

CONDI OUEST	→	<b>PROFIL PALETTE OPTILEEDGE</b>
COSERM SE	→	LP LABELX
EMBATHERM	→	TCE160 A: Módulo de Termoforado integrado compatible conducción-ilnducción
ES TECHNOLOGY	→	<b>eMark</b>
EZS EASY	→	Guía lateral universal
SOLUTION FLEXICO	→	La bolsa de polipropileno Deslisante en el interior, no Deslisante en el exterior GLOBAL PRO FILM
GLOBAL PLASTICS INTERNATIONAL	→	<b>CLEAN VALVE</b>
IPN EUROPE BV	→	Distribuidor móvil de productos desinfectantes
KB2 PACKAGING SAS	→	<b>Easysnap</b>
LAMEPLAST	→	Easy Use
RKW FRANCE	→	Coupeuse US MPS 500
SELVEX	→	<b>ThunderION</b>
SIMCO	→	
(NEDERLAND) B.V.	→	<b>SuperSeal</b>
SUPERFOS	→	<b>Pistola de marcado</b>
TIMIS	→	<b>HANDJET 250</b>

### Más RENTABLE

APS FRANCE	→	<b>Absolute</b>
BOPACK Systems	→	Aplicador Print & Apply
BOSSAR	→	BMK 3300 STU-3 CV
CERMEX	→	<b>Combi de encajonamiento vertical y paletización multifunciones</b>
CERMEX	→	<b>Sistema SFR para una flexibilidad total</b>
ERCA FORMSEAL SA	→	<b>EF 400</b>
GROUPE FOGEPACK	→	<b>Tabla multifunciones Zünd G3</b>
ISHIDA EUROPE FRANCE	→	<b>Weigh/ Batcher Ishida</b>
KOCH PAC	→	Línea blister gran ritmo
SYSTEME GMBH	→	
MSK EMBALLAGE SARL	→	<b>MSK Tensiontech F</b>
MULTIVAC FRANCE	→	<b>Nueva generación de termoformadoras</b>
SIPA PLASTIC PACKAGING SYSTEMS	→	Sincro-Bloc Nexus
TILT IMPORT	→	Grabadora de golpes con localización GPS y conexión GPRS
TNA EUROPE	→	<b>Roflo 3</b>

### Más SEGURIDAD

BAUMER HHS	→	HLT 300
BUSCH FRANCE	→	RA0160E
CGL PACK	→	<b>CALE ROSACE MITI</b>
SERVICE CLARANOR	→	<b>Unidad de descontaminación de copelas por luz pulsada</b>
FLEXICO	→	<b>Bolsa Topmatic® INVOLABLE con cursor para el acondicionamiento manual</b>
GROUPE VELFOR	→	Barquette Velair
GROUPE VELFOR HOLOGRAM INDUSTRIES	→	<b>Blister farmacéutico POLAMARK</b>
MULTISORB TECHNOLOGIES	→	MAPLOX
MULTIVAC FRANCE	→	Nueva generación de termoformadoras
PDG PLASTIQUES	→	<b>Preformado de Botellas en PET para leche UHT - bi-capa Pre-lactancia</b>
PICDI	→	<b>Etiqueta inteligente RFID de seguimiento de temperatura</b>
SVS, spol. s r. o.	→	<b>Etiqueta adhesiva en Braille</b>

### Rosa Envases en Emballage 2008

Rosa Envases expuso sus productos en Emballage. A las gamas de botellas en PE, potes de doble pared y potes de lujo ofrecidos con la marca Tarrosalba se une ahora Petypet, siete series de botellas en PET, de las que destacan los envases de 100 ml y la serie de uso doméstico de gran capacidad.

Su oferta puede sintetizarse por las siguientes características:

- Botellas en PE con la mayor variedad y calidad.
- Potes de lujo con gran brillo y excelente presentación.
- Potes de doble pared, con líneas puras y definidas.
- Botellas en PET, en las que su transparencia viste al producto que contienen.
- Botellas en PET en 100 ml, pensadas para viajes y promociones.
- Serie doméstica en PET, con formatos de 500, 750 y 1.000 ml de capacidad.

### Nueva bomba de vacío Busch R 5 0160 E en Emballage 2008

Llegó la nueva versión de bombas de vacío para el envasado.

Busch presentó una nueva bomba de vacío rotativa basada en la tecnología de la bomba R 5, pero con innovaciones significativas.

La nueva R 5 0160 E alcanza un vacío de 0,1 mbar y una capacidad de aspiración de 160 m<sup>3</sup>/h. Trabajando a un vacío de 1 mbar la bomba mantiene un caudal de 115 m<sup>3</sup>/h. En términos prácticos, esto significa mayor caudal al final del envasado. Destaca también por sus dimensiones compactas adaptables a las necesidades de las

industrias y por un consumo menor de energía. Además, el mantenimiento de la bomba resulta más fácil al poder cambiar los filtros de escape sin tener que abrir la bomba. Por otro lado, el diseño de la misma cumple con los requerimientos de Diseño Higiénico según la normativa DIN ISO 14159 y 1672-2.

Todas estas innovaciones han permitido a la nueva bomba de vacío Busch ganar el premio "Diseño de Producto iF". Este premio se entrega anualmente a los productos que destacan por su diseño innovador. De esta manera, los ingenieros de diseño de Busch han



conseguido desarrollar una bomba de vacío compacta, potente y económica. Además, la bomba cumple con los requerimientos higiénicos y presenta un diseño moderno y atractivo para la industria del envasado.

Web: [www.buschib.es](http://www.buschib.es)

## El libro ART CREATIVE EXCHANGES es el cuarto lanzamiento del Diseñador Fabrice Peltier

Con este nuevo lanzamiento queda ampliamente demostrado que el arte y el embalaje disfrutan de una relación privilegiada. ¿Puede un envase ser considerado una obra de arte?, ¿Qué estrechamente une el arte al packaging?, ¿Los creativos integran el packaging a su trabajo?, ¿Los diseñadores son inspirados por los artistas y sus obras?, ¿Las empresas utilizan cada vez más ser el patrocinador de un artista o de un movimiento de arte en su estrategia de comunicación?

Este libro tiene respuestas a estas interesantes posturas exclusivas del diseñador y escritor Fabrice Peltier. Casi 200 fotografías atestiguan las influencias que unen al arte con el packaging y a la inversa. Las ilustraciones ricas y variadas permiten interretuar con un diálogo que otorga una descripción completamente impresionante. "El arte, Cambios Creativos" es el cuarto título en la colección Ipack, diseñada para presentar los aspectos más notables del mundo del envase y del embalaje de un modo ilustrativo y de alto contenido educativo.

El formato es de 17,5 x 18 cm, tiene 128 páginas y su costo es de 14,16 EURO ó 16,97 USD



*El escritor y diseñador Fabrice Peltier, autor del libro ART CREATIVE EXCHANGES reunido en su stand con nuestra directora, Emma Fiorentino*

### Algunos párrafos sobresalientes del libro ART CREATIVE EXCHANGES

#### Un símbolo controvertido de nuestra sociedad

#### Un legado para nuestra civilización

No pasa un solo día sin que estemos en contacto con uno o varios envases. Están siempre presentes en nuestra vida diaria, desde el momento en que nos levantamos hasta el momento en que nos vamos a la cama, en nuestro tiempo libre y en nuestro trabajo. El lugar predominante que ocupan estos objetos tan familiares en nuestro entorno nos permite hacernos una idea clara de las tendencias culturales y sociológicas, nuestras costumbres y el comportamiento de los consumidores. Del mismo modo, los envases de productos son un legado preciso de la naturaleza de nuestra sociedad.

En unos cuantos siglos, los envases serán los elementos arqueológicos que educarán a generaciones futuras acerca de nuestras costumbres, nuestro modo de vida en los siglos XX y XXI, tal como los viejos elementos que se conservan en el Departamento de Antigüedades del Louvre. Y al igual que la mayoría de los objetos de todos los días del arte antiguo, los envases también están decorados y llevan mensajes.

El envase, que comenzó como un simple recipiente para

conservar y transportar alimentos, tanto sólidos como líquidos, se transformó rápidamente en el medio adecuado para la expresión artística. Ya a mediados del siglo XIX, aparecieron los primeros decoradores de envases.

Algunas personas ven estos trabajos como los cimientos de las identidades visuales de las principales marcas contemporáneas. Desde este momento, los envases no sólo sirvieron para contener y proteger, sino también para dar vida a la imagen de una marca y decirnos algo acerca de la naturaleza del producto. **En pos de una mejor comunicación, apareció el nombre "envase" y los creadores se denominaron diseñadores, en lugar de artistas. Desde allí en adelante, su papel fue el de atraer, sorprender, seducir, informar, persuadir y tantas otras cosas.**

Sin embargo, mientras que su nuevo estatus los convertía en objetos deseables, también los convirtió en objetos altamente controvertidos. De hecho, en muchos casos, los envases han sido considerados perniciosos, con la intención de manipular a los consumidores. Asimismo, han sido un contaminante, el símbolo de todos los excesos de la sociedad de





consumo. **Como actúan sobre los mismos sentidos, el visual y el táctil, los envases, tanto el arte como los envases han logrado que las personas reaccionen e incluso que reaccionen de manera exagerada ante ellos: se los ama o se los odia.**

El lugar predominante de los envases en nuestra sociedad y la crítica voraz que han recibido han sido fuente de inspiración para los artistas. De este modo, ya a principios del siglo XX, punto de inicio de la era del envasado industrial, aparecieron por primera vez en el mundo del arte.

Desde entonces, han continuado presentes en los trabajos de muchos artistas. Para desagrado de quienes proponen la integridad artística, el arte y los envases han continuado teniendo una relación duradera y de privilegio. Los envases desempeñaron incluso un papel decisivo en la emancipación de

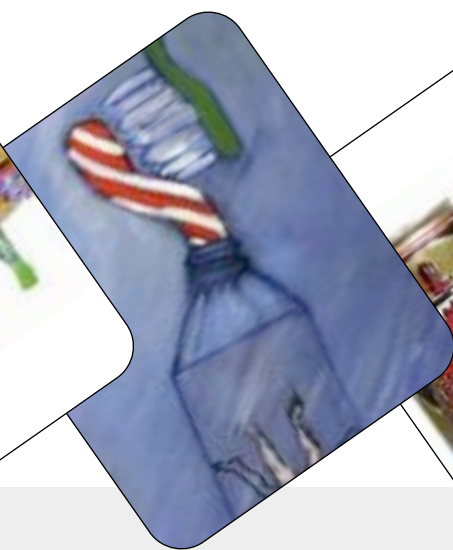
los artistas. En primer lugar, desde un punto de vista totalmente funcional: Alexandre LeFranc comercializó los primeros pomos de pintura en 1859. Imagine por un momento la importancia de este invento para Édouard Manet, Claude Monet, Paul Cézanne, Vincent Van Gogh y otros artistas. Al fin lograban salir de sus estudios y pintar en el lugar utilizando una gran paleta de colores.

**Un envase sencillo contribuyó, en pequeña medida, al nacimiento del Impresionismo.**

**Los envases también han sido representados, reinterpretados y reutilizados por numerosos movimientos artísticos vanguardistas, comenzando por los cubistas y dadaístas de la primera mitad del siglo XX y, más tarde, con los artistas Nouveau Réalistes y Pop después de la Segunda Guerra Mundial.**

Los diseñadores se inspiraron en el mundo del arte cuando crearon los envases y los envases inspiraron a los artistas hacia nuevos movimientos y formas de expresión. La complicidad ha sido tan fuerte que una gran cantidad de artistas han deseado dejar de lado su medio favorito por un tiempo para diseñar envases. Y por lo tanto, durante más de ciento cincuenta años, ha habido un intercambio recíproco y continuo de ideas creativas entre el arte y los envases.

CEFRAPIT: [cefrapitmex@ubifrance.com](mailto:cefrapitmex@ubifrance.com)



## SIPA: Soluciones a 360° “Del Pellet al Palet” en Emballage 2008

Tiempo de lectura: 4 minutos

Con casi treinta años de experiencia, SIPA es una de las empresas líderes a nivel mundial en la oferta completa de sistemas para la producción de enva-



ses de plástico.

SIPA se propone como partner organizado en condiciones de ofrecer soluciones muy innovativas en la provisión de líneas completas, que van desde el gránulo de PET hasta la botellas paletizadas. La adquisición de Berchi Group completa la natural vocación de SIPA en proveer soluciones a 360°, integrando en SIPA también las máquinas de llenado y de final de línea. De esta manera, la compañía refuerza su posición de vanguardia en el mundo de las bebidas y de la alimentación completando la gama productiva, el nivel tecnológico y la estructura organizativa.

Gracias a esta adquisición, SIPA puede presentar sus propias propuestas en el mercado en este modo: **producción del envase, wet area, dry area, engineering.**

Aprovechando las innovaciones tecnológicas que constituyen una ventaja económica para el cliente, SIPA fabrica sistemas mono etapa del gránulo al envase terminado (ECS), prensas de inyección para la producción de preformas (PPS), soploras lineales y rotativas para la producción de botellas (SFL - SFL). Además de estas máquinas, ha sido creado un innovativo sistema integrado de soplado-llenado-tapado: Sincro Block. Producto muy destacado en colaboración con Berchi Group, que se encuentra disponible en varias versiones y para distintos tipos de llenado: isobárico, por gravedad, volumétrico de una gama variada de productos.

En el sector **wet area** (llenado), SIPA-Berchi posee una elevada especialización y puede proponer diversas soluciones, todas altamente tecnológicas y protegidas por numerosas patentes. Se pasa de los monoblock de llenado isobáricos (Isofill - Isotronic), a los sistemas por gravedad (Unitronic - Stillfill S - Stillfill CR) tanto mecánicos como electrónicos (con 160 válvulas). Las válvulas disponibles presentan algunas características peculiares: son veloces, precisas (en la fase de llenado), de fácil limpieza. Gran atención también a las versiones hot fill y ultra clean. SIPA propone entonces un conjunto de soluciones válidas y originales, apreciadas por los más grandes

embotelladores mundiales.

Otra área de gran competencia, **dry area**, presenta una gama completa de paletizadores/despaletizadores para la





industria de alimentos y bebidas (Genius - Jolly - Silent - Robby Pack). SIPA-Berchi es uno de los líderes mundiales en este sector, en condiciones de proponer una amplísima gama de encajonadoras, desencajonadoras (Formex - Insert - Stick), sistemas con soluciones wrap\_around (Uniwrap) acoplables a cualquier tipo de cinta transportadora (Conveyors), suministrando así líneas completas de packaging para cualquier tipo de envase, con la posibilidad de realizar personalizaciones gracias al sistema flexible y al desplazamiento robotizado (Robby Pal - Robby Rack).

La estrategia que hay detrás de todas las

soluciones propuestas por SIPA-Berchi, se basa en una excelente combinación de calidad, experiencia, flexibilidad y capacidad de proveer un servicio *Customer Care* que es una verdadera *partnership* con el propio cliente. Líneas llave en mano, soluciones completas, estandarizadas y preparadas para satisfacer las exigencias y requerimientos del cliente. SIPA se ocupa del diseño, fabricación, instalación y prueba, prestando atención hasta los mínimos detalles. SIPA puede adaptarse a las exigencias del cliente proponiendo la tecnología que se adecua mejor a los requerimientos específicos que diferencian cada proyecto, transfiriéndole su propio y completo know-how.



#### Sedes

La sede principal se encuentra en Vittorio Veneto (TV) y tiene filiales en Rumania, Rusia, Ucrania, Turquía, Estados Unidos, Brasil, Colombia, Japón, China, Tailandia e India.

Cuenta también con una red global de oficinas técnicas locales presentes en México, Estados Unidos, Brasil, España, Rumania, Turquía, Polonia, Dubai, Rusia, Ucrania, China, Japón, Tailandia, Colombia, Argentina e India.

Las plantas de producción están ubicadas en Italia, Rumania, Brasil, China, y México.

#### MAYOR INFORMACION: SIPA ARGENTINA

Saúl A. Couget / SIPA Sales Area Manager

Libertador 5570 - (1426) Buenos Aires, Argentina

Telefax: (54-11) 4786-4051 - Cel.: 02362-15-504399

E-mail: sipa\_argentina@zoppas.com - saul.couget@zoppas.com

Web: www.sipa.it

## SIMEI 2009 en Emballage 2008

Atención al ambiente, facilidad de empleo, reducción de los costos, originalidad y seguridad: son éstas las directrices relacionadas con el empaquetado según Emballage. Siendo éste el Salón internacional de referencia para el mundo del empaquetado ha seleccionado 40 productos innovativos poniendo en evidencia estas nuevas tendencias. Lo confirman también los resultados del estudio realizado por el Observatorio de Emballage, que señala cómo los compradores y los productores están de acuerdo en indicar un desarrollo sostenible y una proyección ecológica como los factores principales que conducen la innovación en el sector del empaquetado, considerando tanto la reglamentación como la estandarización y, en segundo plano, la evolución de los modelos de consumo y las modalidades de distribución.

Consecuentemente, Emballage se presentó también como un acontecimiento relacionado con las perspectivas y las visiones de las tendencias en el mundo del empaquetado. Por lo tanto, a la cita parisense no pudo faltar SIMEI siempre listo para acoger los cambios del mercado y las expectativas de los usuarios y prepararse de la mejor manera para la reseña milanesa del año 2009.

La promoción del 23° SIMEI - en calendario del 24 al 28 de noviembre de 2009 - se llevó a cabo en el pabellón dedicado al embotellado y al empaquetado de líquidos, sector clave del Salón, "B&L" (Beverage and liquids). B&L reunió a todos los expositores del sector del empaquetado de líquidos (bebidas alcohólicas o sin alcohol, con gas o lisas, aceite...), sin olvidar el sector de

máquinas para el empaquetado alimenticio - presentes en buena parte en los pabellones anteriores y siguientes - creando así una interacción estratégica de los procesos atados al sector agroalimentario.

Tomando siempre en consideración la investigación realizada por el Observatorio de Emballage, la mayor parte de los compradores (58%) cree que de aquí al año 2010 el nivel de exportación aumentará y, en particular modo, serán las líneas de embotellado y las máquinas de proceso final las que registrarán el aumento más significativo. Europa representa en todo caso el área dinámica principal. No obstante, los Estados Unidos y Canadá constituyen un potencial importante tal como los Países del Maghreb, India y América del Sur.

### París en Emballage 2008

París ofreció sus máquinas para envasar productos en grano, molidos o troceados en la feria Emballage. En el stand se expuso la envasadora automática FC-61.

La gama FC se caracteriza porque partiendo de bobina y mediante cuatro mandriles, forma las bolsas con un fondo totalmente estable y sin soldadura en el fondo, lo que permite que las bolsas se mantengan totalmente en pie, aunque el producto contenido tenga poco peso.

Las bolsas presentan dos frentes limpios, o sea que no existen soldaduras en el medio del paquete que puedan entorpecer la imagen de marca, ya que

la soldadura se realiza en un lateral y es imperceptible a simple vista.

Es un sistema muy adecuado para productos delicados como bombones, galletas o patatas, ya que la altura de descarga máxima es igual que la de la boca de bolsa, evitando caídas por tubos o rampas que producen roturas del producto al caer al interior de la bolsa.

Con esta gama de envasadoras se ha logrado un fondo de la bolsa completamente hermético, un mejor acabado final de la bolsa, la posibilidad de realizar diferentes tipos de cerrado de bolsa y de realizar un doble cierre de seguridad. Cuenta con un nuevo PLC de última generación con posibilidad

des de conexión vía Ethernet. Nueva pantalla táctil que reproduce hasta nueve mil colores. Posibilidad de compactación/prensado del producto y velocidad de 40 bolsas por minuto.

Otras novedades presentadas fueron la máquina WX-10/V y la PB-06. La máquina vertical WX10/V permite envasar al vacío grandes formatos, bolsas de 10 kg por ejemplo. Estas bolsas quedan perfectamente rectangulares, con lo que resultan muy adecuadas para el encajado posterior. La PB-06 toma estuches de cartón o bolsas preformadas y plegadas de un almacén, las abre, las llena y las cierra, pudiendo acoplar diferentes tipos de cierre y de formatos.

### KHS en Emballage 2008

KHS presentó en Emballage sus soluciones de empaquetado en PET, tecnologías de soplado de estiramiento, de barreras y de envasado lineal aséptico, y además su nuevo concepto de la alineación de los barriletes para fiestas. Uno de los aspectos apreciados por los clientes además de la comodidad es la agradable vivencia de abrir los pequeños barriles.

Como proyecto piloto se está probando la alineación de barriletes para fiestas de cinco litros, tanto con espita de apertura como con hueco de agarre antes de la colocación de dichos barriletes en un embalaje secundario.

El primer paso dentro del sistema es el reconocimiento exacto de las características físicas de los barriletes para fiestas como el hueco de agarre o la espita de apertura por medio de cámaras digitales cromáticas de alta resolución. La alineación orientada en consecuencia a estas características tiene lugar de forma individual en relación a cada uno de los barriletes, por medio de la activación calculada de las cintas de material sintético del transportador de apriete de cinta.

La nueva alineación del barrilete es un sistema inteligente. El empleo de redes neuronales en el procesamiento

digital de imágenes hace posible la reacción flexible a las exigencias cambiantes. La adaptación de las cintas de transporte a las nuevas circunstancias puede realizarse de forma rápida y sencilla gracias a los ajustes de altura y de líneas paralelas de las cintas de apriete.

El rendimiento de la nueva alineación de los barriletes para fiestas de KHS llega hasta los 700 de cinco litros por hora. La alineación de estos barriletes se ha configurado de forma muy compacta y puede integrarse en las líneas en funcionamiento sin problema alguno.

**EDITORIAL EMMA FIORENTINO PUBLICACIONES TECNICAS S.R.L.**  
Estados Unidos 2796, 1º P., "A" - C1227ABT Buenos Aires, Argentina  
Tel./Fax: (54-11) 4943-0090 (Líneas rotativas / roll over lines)  
E-mail: info@emmafiorentino.com.ar - Web: www.emmafiorentino.com.ar

**Apoye a estos medios generadores de negocios  
y comunicadores de cultura técnica**

# **SUSCRIBIENDOSE**

**PUBLICACIONES TECNICAS EN CASTELLANO  
TECHNICAL MAGAZINES in SPANISH:**

**"Industrias Plásticas" - revista**  
*(Plastics Industries - magazine)*

**"Informativo del Plástico" Tabloide**  
*(Plastics Bulletin)*

**"Laboratorios y sus Proveedores" revista**  
*(Laboratories and their Suppliers - magazine)*

**"Equipamiento Hospitalario" revista**  
*(Hospital Equipment magazine)*

**"Packaging" revista - IPPO Member**  
*(Packaging - magazine - IPPO Member)*

**"Tecnología en PET/PEN" - revista**  
*(PET/PEN Technology - magazine)*

**"Plásticos en la Construcción" - revista**  
*(Plastics in the Building Industry - magazine)*

**"Plásticos Reforzados/Composites" - revista**  
*(Reinforced Plastics and Composites - magazine)*

**"Reciclado y Plásticos" Tabloide**  
*(Recycling and Plastics - bulletin)*

**"Energía Solar" Energías alternativas: eólica, biomasa, etc. - revista**  
*(Solar Energy - Alternatives energies - Eolic - Biomasa, etc. - magazine)*

**Newsletter: Emma Fiorentino informa/news**

EDICION PROPIA DE LIBROS TECNICOS /  
VENTA DE LIBROS DE OTRAS EDITORIALES INTERNACIONALES, SIEMPRE TECNICOS  
PUBLISHERS OF TECHNICAL BOOKS /  
SALES OF TECHNICAL BOOKS FROM INTERNATIONAL PUBLISHING HOUSES.  
EDITORES DE CATALOGOS OFICIALES DE EXPOSICIONES:  
PUBLISHERS OF EXHIBITION OFFICIAL CATALOGUES:  
Argenplás, ARGENTINA GRAFICA, Autoperformance,  
Expobomba, ExpoMEDICAL, BCI Metalmecánica,  
FEMATEC 2006, Plasticultura, etc.